Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird gefördert durch:

Niedersächsisches Ministerium
für Soziales, Arbeit, Gesundheit
und Gleichstellung

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird unterstützt durch:

Niedersächsisches
Kultusministerium

Kontakt:

Migranten**E**ltern**N**etzwerk Niedersachsen

Kurt-Schumacher-Straße 29, 30159 Hannover
Tel.: (0511) 9215106 Fax: (0511) 9215527
elternnetzwerk@amfn.de www.men-nds.de

جمعية الدعم
(der Förderverein)

العديد من المدارس و مراكز الرعاية النهارية لديها جمعية دعم. جمعيات الدعم النشطة يمكن أن تؤدي إلى تعايش جيد و إلى المزيد من المشاركة للجميع في المدرسة أو المساهمة في مراكز الرعاية النهارية.

ماذا تقدم جمعيات الدعم Fördervereine؟

تقوم جمعيات الدعم بجمع التبرعات و رسوم العضوية للمدرسة/ أو مراكز الرعاية النهارية. يتم تقديم الدعم بالمال للمرافق أو العائلات المحتاجة على سبيل المثال يقومون بتمويل الرحلات لبعض الأطفال الذين لا يمكنهم دفع تكاليف الرحلات المدرسية بأنفسهم، كما يقومون بدعم المشاريع التي لا تكون مراكز الرعاية أو المدرسة نفسها قادرة على تمويلها. تقوم جمعيات الدعم بالمساعدة في تنظيم الأحداث أو الاحتفالات. كما يقومون بأنشطتهم الخاصة حيث يمكنهم من خلال ذلك جمع الأموال و التبرعات للنادي.

كيف يمكنني أن أصبح عضواً في إحدى جمعيات الدعم؟

اسأل المربيات/المربون والمعلمات/المعلمون أو ممثلو أولياء الأمور عن جمعية الدعم. أنت تستطيع دعم جمعية الدعم من خلال العضوية (دفع رسوم عضوية صغيرة)، أو المشاركة النشطة أو من خلال دعم التبرعات.

يمكنكم أكتساب معارف جدد من خلال الإنتساب الى جمعيات الدعم المدرسية، كما يمكنم أيضاً مساعدة بعض العائلات المحتاجة الى المساعدة أو الدعم.

المدارس أو مراكز الرعاية النهارية النموذجية الناجحة تحتاج إلى أهالي نشطين و متفاعلين معها.

ممثلو الأهالي
(die Elternvertretung)

ممثل الوالدين هو هيئة مهمة في المدارس الألمانية و مراكز الرعاية النهارية. يقوم كل صف بانتخاب ممثلي أولياء الأمور، يشكل هؤلاء الأهالي مع مجلس أولياء أمور المدرسة. يمثل مجلس أولياء أمور المدرسة مصالح الأطفال و أولياء الأمور في المدرسة أو مراكز الرعاية النهارية و يشاركو في اتخاذ القرارات أوطرح الأمور التي يجب الاستماع إليها في المدارس، يتواجد أولياء الأمور في مجلس أولياء الأمور بالمدرسة، ويتم تمثيله في المؤتمرات المتخصصة و في مجلس إدارة المدرسة. مراكز الرعاية النهارية لديها مجلس الأهالي و مجلس استشاري.

لذلك فان مشاركة أولياء الأمور ذو الخلفية المهاجرة مهمة جدا:

- ستتعرفون على الحياة اليومية في الحضانة/المدرسة؛
- إنكم تساهمون بتشكيل الحياة المشتركة بين الجميع في المنشأة كما يمكنكم العمل على اجراء التحسينات؛
- أنتم الجسر بين المؤسسة التعليمية و الأهالي من أصول مهاجرة؛
- أنت تجعل طفلك فخورا لأنك نشيط و فعال!

كيف أصبح ممثلا للوالدين؟

في أمسية أولياء الأمور في المدرسة و الرعاية النهارية يتم انتخاب ممثلو الوالدين. سيكون من دواعي سرور ممثلو أولياء الأمور الآخرون أن يشرحو لكم كيف يمكن أن تشاركو في تمثيل الوالدين. يمكنكم التحدث اليهم و سؤالهم. استعلم عن فرص المشاركة مباشرة من المدرسة أو مراكز الرعاية النهارية. هناك دائماً اختلافات بين المدارس أو مراكز الرعاية النهارية.

اذا كنت مهتماً؟
يمكنك العثور على مزيد من المعلومات في كتيبنا «كن نشطاً كممثل للوالدين في المدرسة و مراكز الرعاية النهارية».

شارك كممثل للأهالي!

طاولة الأهل Elternstammtisch
— اجتماع غير رسمي مع الأهالي الآخرين

اجتماعات أولياء الأمورالغيرالرسمية (طاولة الأهل) تتم خارج المدرسة، على سبيل المثال: في مقهى. يجتمع أهالي الأطفال ضمن مجموعة أو فئة محددة. خلال هذا اللقاء يمكنكم كأهل التحدث بشكل مريح مع الأهالي الآخرين. و في بعض الأحيان تتطور العلاقات بين الأهالي الي علاقات أكثر عمقاً. غالبا ما تحدث هذه الاجتماعات المنتظمة بعد أمسية الوالدين.
يقوم الأهالي أنفسهم بتنظيم اجتماع الوالدين (طاولة الأهل)، في الغالب ينظم ذلك ممثلو الأهالي في الصف أو الفئة. المشاركة في هذه اللقاءات طوعية.

كيف يمكنني المشاركة في اجتماع أولياء الأمور (طاولة الأهل)؟

يدعو ممثل الوالدين أو والد نشط آخر جميع أولياء أمور الفصل/ المجموعة إلى اجتماع الوالدين وعادة ما يطلب من الأهل اعلامهم بقدومهم في حال الرغبة بالمشاركة.

ساهم في المناسبات
وفي الحياة المدرسية اليومية!

يمكن للأهل القيام بدور نشط في الأحداث المدرسية أو مركز الرعاية النهارية: من خلال المساعدة في المهرجانات والرحلات أوغيرها من الأنشطة. هذه المساعدة دائماً مرحب بها من قبل المدرسة أو الروضة:

- على سبيل المثال هذه بعض النشاطات التي يمكنكم من خلالها تقديم المشاركة و الدعم.
- تنظيم الأحداث، والمساعدة في الإعداد، تنظيم الألعاب والمبيعات و الإنتاج من الأطعمة و المشروبات، و السحب، و مبيعات التذاكر إلخ ...
- المشاركة في الرحلات كمرافقين أو المساعدة في رعاية الأطفال.

كيف يمكنني تقديم الدعم في المناسبات أو الرحلات؟

يبلغ المعلمون/المعلمات الأهالي في حال احتياجهم إلى الدعم في بعض النشاطات المدرسية. ولكن يمكنك أيضاً أن تسأل بنفسك عن الموضوع واعلام المدرسة برغبتك بالمساهمة كمتطوع. غالباً يتم توزيع المهام التي يمكنك الاختيار من بينها و لكن يمكنك أيضاً تقديم اقتراحاتك الخاصة.

جميع المدارس و مراكز الرعاية النهارية سعيدة بتلقي المساعدة و الدعم من الأهالي في المناسبات!

قدموا مساعدتكم في المناسبات!

المحادثات الخاصة لأولياء الأمور
(das Elterngespräch)

يتم عقد اجتماع الوالدين والمعلمون بين أولياء أمور الأطفال والمعلمات أو المعلمين. هذا الأجتماع يتعلق بطفلك وحده! ما يتم مناقشته يبقى مخفياً ضمن أربع أعين. المحادثات تتم بشكل موثوق تماماً. تُعقد اجتماعات أولياء الأمورمع المعلمين في المدرسة حسب الحاجة. ينبغي توفير المعلومات مسبقاً قبل عقد هذه الأجتماعات، يمكن تبادل المعلومات حول طفلك و توضيح الأسئلة. المواضيع تشمل على سبيل المثال: إنجازات طفلك، كيف يتصرف في الفصل مع الأطفال الآخرين. يمكن تحديد أهداف لمزيد من التطوير و يتم البحث عن الحلول إذا كانت هناك مشاكل، يمكن أن يستمر اجتماع الوالدين من نصف ساعة الى ساعة.
في مراكز الرعاية النهارية يتم إجراء محادثات تطور طفلك بشكل منتظم. سوف تتعرف من خلال هذا المحادثات المنتظمة على مراحل تطور طفلك بشكل تدريجي.

نصيحة:

غالباً ما تأتي الدعوة من المدرسة/مركز الرعاية النهارية.
إذا كان طفلك يعاني من مشكلة، لا تنتظر طويلا.
اتصل بنفسك بالمربين أو المعلمين و اطلب منهم موعد للمحادثة.

شارك في اجتماعات الأهالي
Elterngespräch اجتماع الوالدين
هو الخيار الأفضل من أجل الحصول على
معلومات مهمة عن طفلك و لمناقشة
المشاكل الملحة!

يوم اجتماع أولياء الأمور و المعلمون
(der Elternsprechtag)

تعقد مؤتمرات أولياء الأمور و المعلمون مرة أو مرتين في السنة، غالباً بعد تسليم الشهادات.يتواجد جميع المعلمون في المدرسة في اجتماعات أولياء الأمور. يمكنك إجراء محادثات قصيرة (من 5 إلى 15 دقيقة). يتم مناقشة جميع ما يخص طفلك في هذا الاجتماع، إنجازاته، سلوكه و خيارات الدعم إذا لزم الأمر.
في حال لم يتم مناقشة جميع الأمور المهمة المتعلقة بطفلك في هذا الاجتماع يمكنكم عقد موعد جديد مع المعلمة أو المعلم.

كيف يمكنني المشاركة في مؤتمر الأهالي والمعلمين؟

تدعو المدرسة جميع أولياء الأمور لحضور يوم اجتماع أولياء الأمور و المعلمين .أخبرنا عن المعلم الذي ترغب في التحدث إليه و ما هو الوقت المناسب لذلك. بعدها تقوم المدرسة بإرسال جدول و قائمة بالمعلومات مع مواعيد المقابلات الفردية. يجب عليك التواجد في المدرسة في الوقت المحدد .إذا وصلت متأخر اً، فمن الممكن الغاء هذا المحادثة. كن مستعدا لهذا اللقاء واكتب أسئلتك ومخاوفك حتى لاتنسى ماتريد مناقشته مع المعلمة/المعلم.

نصيحة:

يُسمح لك بأخذ طفلك إلى اجتماعات أولياء الأمور و المعلمين. يدرك طفلك حينها أنك تدعم تعليمه و تهتم بتطوره المدرسي القراربخصوص ذلك متروك لحضرتكم.

استفد من يوم أولياء الأمور و المعلمون!

أمسية الوالدين
(der Elternabend)

عادة ما تقام أمسيات الوالدين في مراكز الرعاية النهارية و المدارس مرتين في السنة إنها أمسية لكل الأهالي ضمن الفئة/ المجموعة. في هذه الأمسية لايتم مناقشة المشاكل الفردية للأطفال وأنما يتم التعامل مع المواضيع بشكل عام.

ماذا يحدث في أمسية الوالدين؟
لماذا تعتبر المشاركة مهمة؟

- يمكن للأهالي و المعلمون والمعلمات التعرف على بعضهم البعض و تبادل الأفكار.
- في أول أمسية لأولياء الأمور من العام الدراسي يتم انتخاب ممثلون لأولياء الأمور في المدرسة و هذا يحدث كل عامين دراسين مرة واحدة.
- سوف يعلمك المعلمون/المعلمات في هذه الأمسية حول الوضع في الصف و المدرسة.
- يمكن طرح الأسئلة التنظيمية المتعلقة بالمحتوى التعليمي و توضيحها، على سبيل المثال محتوى التعلم، و شراء المواد التعليمية، التخطيط للرحلات المدرسية، محتوى دروس التربية الجنسية، التعامل مع وسائل الإعلام، والدرجات الخ.
- إذا كانت هناك مشاكل في الفصل، يمكن مناقشتها و إيجاد حلول مشتركة.
- مشاركتكم في هذه الأمسية تظهر للمعلمين/المعلمات و المربون/المربيات أنكم مهتمون بتعليم أبنائكم و بمصلحتهم.

بالمناسبة:

لديك الفرصة لتقديم الاقتراحات والطلبات ضمن أمسيات الوالدين. تواصل مع ممثلي الاهالي في الصف أو مع معلمي الصف.

كيف يمكنني المشاركة؟

سوف تتلقى دعوة لحضور أمسية الوالدين. كما تنص الدعوة أيضاً على ما يجب مناقشته.

لا يجب أن تكون اللغة عائقاً إذا كنت بحاجة الى ترجمة، اسأل المعلمات/المعلمين اذا كان هناك امكانية للترجمة أو إذا كان مسموح أن يرافقك شخص للترجمة من طرفك.

S. Hofschlaeger_pixelio.de

Nehmen Sie am Elternabend teil!

ينبغي على الأهالي و مراكز الرعاية النهارية و المدرسة العمل معاً ضمن سياق العملية التربوية من أجل بناء مستقبل أفضل لأبنائهم!

في القانون الأساسي لجمهورية ألمانيا الاتحادية يتوجب على الوالدين و الأوصياء القانونين أن يتشاركو مع المعلمات و المعلمين المسؤولية في مجال تربية و تعليم أطفالهم.
و هذا ما يسمى بمفهوم الشراكة التربوية.

هناك خيارات و مناسبات مختلفة، يتمكن من خلالها الأهل و المدرسة و مراكز الرعاية النهارية من العمل المشترك مع بعضهم البعض. نقدم لكم في هذا الكتيب أهم فرص التعاون.

تلتزم شبكة الأهالي المهاجرين في ولاية ساكسونيا السفلى بالعمل على تحقيق تكافؤ الفرص للأطفال و الشباب من خلفية مهاجرة.
نحن نقوم بإعلام و تعزيز دور الأهالي المهاجرين للقيام بمهمتهم التعليمية بثقة وأمان. نحن نقدم مساهمتنا لتحقيق مزيد من تكافؤ الفرص، حتى يتسنى للمدارس والبلديات و الجهات المعنية التعرف على احتياجات و مخاوف الأهالي المهاجرين و أطفالهم ضمن الولاية.

من خلال عملنا نريد لأطفالنا و جميع الأطفال الآخرين ذو الخلفية المهاجرة فتح أفق و فرص تعليمية أفضل.

الأهالي الأعزاء،

استغلو الفرص المتاحة للمشاركة في الحضانة والمدرسة!
سوف تكتسبون من خلال هذه المشاركة معلومات عن المدرسة، الوضع في الصف، عن تفاعل طفلكم في المجموعة أو الصف، عن إنجازاته و تطوره.
يمكنك التعرف على المعلمات أو المعلمين و على الأهالي الآخرين كما يمكنكم العمل معاً من أجل تمثيل احتياجات أطفالكم.

ملتزمون بدورنا
من أجل أبنائنا في
المدرسة و رياض الأطفال

كشركاء تربويون
في المدرسة و مراكز الرعاية النهارية
— كيف و أين
يمكننا المشاركة كأهل

migranten
eltern
netzwerk

Ein Netzwerk
der Arbeitsgemeinschaft
Migrantinnen, Migranten
und Flüchtlinge
in Niedersachsen (amfn e. V.)

amfn e.V.
Arbeitsgemeinschaft Migrantinnen,
Migranten und Flüchtlinge in Niedersachsen